



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/3/L.13  
28 May 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО  
СОСТАВА ПО ОБЗОРУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
КОНВЕНЦИИ**

Третье совещание  
Найроби, 24-28 мая 2010 года  
Пункт 6.2 повестки дня

**ВАРИАНТЫ ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ НОВАТОРСКИХ МЕХАНИЗМОВ  
ФИНАНСИРОВАНИЯ**

*Проект рекомендации, представленный Председателем Группы друзей Председателя по  
рассмотрению статей 20 и 21*

Третье совещание Специальной группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции *рекомендует*, чтобы 10-е совещание Конференции Сторон приняло решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*признавая*, что сохраняется серьезная нехватка финансовых ресурсов, которые могут быть использованы для поддержки экосистемных услуг и лежащего в их основе биоразнообразия, и что достижение цели по сокращению утраты биоразнообразия, намеченной на 2020 год, будет в значительной степени зависеть от объема имеющегося финансирования во всех соответствующих секторах и на всех уровнях;

*отмечая* доклад о работе Международного семинара по новаторским механизмам финансирования (UNEP/CBD/WG-RI/3/INF/5), организованного в сотрудничестве с секретариатом исследования ЮНЕП по теме Экономика экосистем и биоразнообразия и при щедрой финансовой поддержке правительства Германии, и необходимость дальнейших консультаций и уточнения его результатов;

*отмечая* вклад, например в рамках Международного семинара по новаторским механизмам финансирования, в дальнейшее обсуждение новаторских механизмов финансирования для достижения целей Конвенции, внесенный Организацией экономического сотрудничества и развития, Глобальным механизмом Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, [программой совместных выгод в области биоразнообразия «Предпринимательство и биоразнообразии», инициативой «Механизм экологически приемлемого развития 2010»] и другими организациями и процессами, и необходимость дальнейшего выявления и разработки различных вариантов политики в этом отношении;

*подтверждая* приверженность Сторон выполнению обязательств, изложенных в положениях статьи 20 Конвенции и соответствующих принципам Рио-де-Жанейрской декларации;

*подчеркивая*, что любые новые и новаторские механизмы финансирования являются дополнительными к механизмам финансирования, учрежденным в соответствии с положениями статьи 21 Конвенции,

*учитывая* широкий диапазон имеющихся политических вариантов и предложений, касающихся новаторских механизмов финансирования с потенциалом создания новых и дополнительных финансовых ресурсов для достижения трех целей Конвенции;

*признавая*, что помимо потенциала в плане изыскания ресурсов, новаторские механизмы финансирования могут быть важным инструментом содействия обеспечению устойчивости экосистемных услуг и лежащего в их основе биоразнообразия и будут содействовать “зеленому” развитию;

*будучи преисполнена решимости* мобилизовать предсказуемые и достаточные финансовые ресурсы на всех уровнях, как это согласовано в стратегии мобилизации ресурсов, которая была принята в решении IX/11;

1. *предлагает* Сторонам, в соответствии с их возможностями, осуществлять стратегию мобилизации ресурсов Конвенции, принимать активное участие в существующих процессах с целью содействия новаторскому финансированию, такому как инициатива Сеть Жизни, и участвовать в международной дискуссии о необходимости и возможных вариантах новаторских систем оплаты экосистемных услуг, привлекая частное финансирование посредством соответствующих механизмов;

2. *порукает* Исполнительному секретарю, в сотрудничестве с Организацией экономического сотрудничества и развития и другими соответствующими организациями и инициативами, инициировать и поощрять эту дискуссию, о которой говорится выше, в пункте 1;

3. *предлагает* Сторонам и правительствам, а также соответствующим организациям осуществить конкретные мероприятия в целях разработки, стимулирования и принятия новаторских механизмов финансирования, включая изучение доклада о работе Международного семинара по новаторским механизмам финансирования (UNEP/CBD/WG-RI/3/INF/5);

4. *предлагает* соответствующим международным и региональным организациям и инициативам сотрудничать в соответствующих случаях с Исполнительным секретарем в целях:

a) совместной разработки в соответствующих случаях новаторских механизмов финансирования;

b) организации региональных и субрегиональных семинаров для дальнейшего выявления и изучения вариантов политики касательно новаторских механизмов финансирования;

c) представления при посредстве Исполнительного секретаря доклада об этих мероприятиях на 11-м совещании Конференции Сторон;

[5. *предлагает* заинтересованным организациям и инициативам рассмотреть необходимость создания и условия функционирования механизма экологически приемлемого развития, на экспериментальном этапе которого мог бы быть внедрен

добровольный процесс разработки стандартов и сертификации для обоснования продуктов, поставляемых районами, в которых осуществляется охрана биоразнообразия, и создана рыночная организационная структура, обеспечивающая оплату этих продуктов компаниями, потребителями и другими субъектами деятельности;]

6. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить мнения Сторон о вариантах политики, разработанных на Международном семинаре по новаторским механизмам финансирования, и о результатах исследования по теме Экономика экосистем и биоразнообразия и представить доклад на четвертом совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции для его дальнейшего рассмотрения;

7. *предлагает* Сторонам, являющимся развитыми странами, вносить добровольные финансовые взносы для оказания поддержки дальнейшей работе по разработке новаторских механизмов финансирования для осуществления трех целей Конвенции, не снижая их обязательств в рамках статей 20 и 21 Конвенции;

8. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям обеспечить [включение надлежащих гарантий прав коренных народов и местных общин, в том числе их] всестороннее и эффективное участие коренных и местных общин в разработке и внедрении новаторских механизмов финансирования.

-----